



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/543
S/1998/1000
27 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят третья сессия
Пункт 10 повестки дня
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят третий год

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАТАРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 ОКТЯБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В качестве Председателя Группы исламских государств имею честь настоящим препроводить текст заявления по вопросу о Джамму и Кашмире, принятого на ежегодном координационном совещании министров иностранных дел стран - членов Организации Исламская конференция, которое состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, 1 октября 1998 года (см. приложение I), а также меморандум, представленный на совещании в тот же день подлинными представителями кашмирского народа (см. приложение II).

Буду признателен за распространение текста заявления ежегодного координационного совещания и меморандума подлинных представителей кашмирского народа в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 10 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Насер Абдулазиз АЛЬ-НАСЕР
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Катара
при Организации Объединенных Наций
Председатель Группы исламских государств

Приложение I

Заявление по вопросу о Джамму и Кашмире, принятое на ежегодном координационном совещании министров иностранных дел стран - членов Организации Исламская конференция, состоявшемся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 1 октября 1998 года

Ежегодное координационное совещание министров иностранных дел стран - членов ОИК, состоявшееся в Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (1 октября 1998 года),

ссылаясь на все резолюции ОИК и на резолюции Совета Безопасности, касающиеся Джамму и Кашмира,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с усилением давления и продолжающимися нарушениями прав человека кашмирского народа, включая отрицание его неотъемлемого права на самоопределение,

будучи глубоко обеспокоено напряженностью вдоль линии контроля в Кашмире, который в настоящее время стал очагом ядерной опасности,

принимая к сведению меморандум, представленный подлинными представителями кашмирского народа,

принимая далее к сведению доклад Контактной группы ОИК по вопросу о Джамму и Кашмире,

1. вновь подтверждает все принятые на встречах на высшем уровне и на совещаниях министров стран - членов ОИК резолюции, касающиеся спора вокруг Джамму и Кашмира;

2. призывает к мирному урегулированию вопроса о Джамму и Кашмире согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций;

3. настоятельно призывает международное сообщество принять эффективные меры для отстаивания прав человека кашмирского народа, включая его право на самоопределение, и подчеркивает важность постоянного международного участия в целях содействия справедливому и мирному разрешению спора о Кашмире;

4. поддерживает нынешние усилия правительства Пакистана по достижению мирного урегулирования спора о Кашмире с использованием всех возможных средств, включая двусторонние переговоры с Индией по вопросам существа;

5. постановляет, что Контактная группа ОИК по вопросу о Джамму и Кашмире должна по-прежнему встречаться в ходе сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, а также совещаний министров стран - членов ОИК.

Приложение II

Меморандум, представленный подлинными представителями кашмирского народа на совещании министров Контактной группы ОИК по вопросу о Джамму и Кашмире

Нью-Йорк, 28 сентября 1998 года

Кашмирские представители:

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, подтверждающие право народа Джамму и Кашмира на самоопределение,

отмечая, что 1998 год знаменует собой пятидесятилетие принятия резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о Джамму и Кашмире, которые до сих пор остаются невыполненными по причине непримиримой позиции Индии и несоблюдения ею своих международных обязательств в нарушение Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая также, что 1998 год является годом пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года,

осуждая серьезные и систематические нарушения прав человека кашмирского народа индийскими силами,

выражая глубокую тревогу по поводу продолжающегося ухудшения положения в области безопасности в этом регионе в результате предания Индией ядерного статуса Южной Азии и исходящей от Индии угрозы применения ядерного оружия для решения спора о Джамму и Кашмире,

вновь подтверждая право кашмирского народа на самоопределение,

требуют, чтобы правительство Индии соблюдало и выполняло свои обязательства в отношении кашмирского народа согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

осуждают серьезные преступления и негуманные жестокие действия, связанные с геноцидом, массовыми убийствами, внесудебными казнями, казнями в порядке возмездия, произвольными арестами, пытками, применением практики изнасилования как средства подавления, сжиганием домов, деревень и поселков, а также с разрушением и осквернением священных мест, которые совершаются правительством Индии через свой военный и полувоенный персонал, вероотступников и наемников в Джамму и Кашмире на протяжении последних девяти лет;

с болью и сожалением напоминают, что свыше 60 000 ни в чем не повинных кашмирских мужчин, женщин и детей приняли мученическую смерть и тысячи были брошены в застенки, подверглись пыткам, изнасилованию и увечьям силами безопасности Индии и нанятыми ими вероотступниками и наемниками в Джамму и Кашмире;

заявляют, что, несмотря на развертывание в Джамму и Кашмире примерно 700 000 индийских военнослужащих, массовые репрессии в отношении невооруженных гражданских лиц, включая женщин и детей, и уничтожение экономических средств производительной занятости, правительство Индии не смогло сломить волю народа Джамму и Кашмира;

подтверждают свое полное неприятие усилий Индии по организации так называемого "политического процесса" и проведению фарисейских выборов в оккупированных Джамму и Кашмире, единственная цель которых заключается в том, чтобы не дать кашмирскому народу воспользоваться своим правом на самоопределение;

напоминают, что Совет Безопасности со всей ясностью заявил, что на основе соглашения, заключенного между Индией и Пакистаном, "окончательное решение вопроса о дальнейшей судьбе княжества Джамму и Кашмир будет вынесено в соответствии с волей народа, выявленной демократическим путем посредством свободного и беспристрастного плебисцита, проведенного под руководством Организации Объединенных Наций";

напоминают также, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций объявил, что созыв учредительного собрания или проведение индийским правительством любых выборов в Джамму и Кашмире не заменят собой справедливого и беспристрастного плебисцита, решение о проведении которого было принято Советом Безопасности для определения волеизъявления народа Кашмира;

выражают глубокую озабоченность по поводу развертывания дополнительных войск и создания Индией сложного аппарата для запугивания и принуждения народа Джамму и Кашмира к повиновению;

выражают тревогу по поводу усилившейся кампании репрессий, запугивания и преследований, проводимой против лидеров Конференции всех партий Харрият в целях подавления их сопротивления навязываемым выборам и фальсифицированному политическому процессу;

осуждают использование Индией вероотступников и наемников для подавления, преследования и запугивания народа Кашмира;

выражают серьезную озабоченность по поводу вызывающего тревогу увеличения числа неспровоцированных нарушений вооруженными силами Индии линии контроля (ЛК), которые стали обычным явлением в районе вдоль линии контроля (ЛК);

также выражают глубокую тревогу по поводу совершаемых с нарушением линии контроля (ЛК) актов терроризма, поощряемых индийским правительством и его агентами в Совете Азад-Джамму и Кашмира и в результате которых погибло большое число ни в чем не повинных граждан;

заявляют, что народ Джамму и Кашмира будет продолжать справедливую и законную борьбу за свою свободу и за осуществление своего права на самоопределение;

приветствуют призыв международного сообщества к Пакистану и Индии безотлагательно устранить коренные причины напряженности и враждебных действий в регионе посредством справедливого урегулирования спора о Джамму и Кашмире;

одобряют и поддерживают усилия правительства Пакистана, направленные на достижение мирного решения вопроса о Кашмире с использованием всех имеющихся средств;

призывают Контактную группу ОИК по вопросу о Джамму и Кашмире:

- a. убедить правительство Индии прекратить свою кампанию репрессий и немедленно освободить всех арестованных кашмирцев;
- b. также убедить индийское правительство воздерживаться от обострения напряженности в Джамму и Кашмире и в отношениях между Индией и Пакистаном, инсценируя и навязывая фарисейский политический процесс, и вновь напомнить правительству Индии о том, что в резолюциях 91 (1951) и 122 (1957) Совет Безопасности Организации Объединенных Наций недвусмысленно заявил, что "все мероприятия, которые (индийское правительство) могло провести или может попытаться провести для установления будущей структуры и принадлежности (Джамму и Кашмира), не явятся решением дальнейшей судьбы княжества";
- c. просить Организацию Исламская конференция вновь высказать правительству Индии свое предложение о направлении в Джамму и Кашмир своей миссии по установлению фактов и миссии добрых услуг;
- d. настоятельно призвать Организацию Объединенных Наций провести в Джамму и Кашмире без дальнейших промедлений плебисцит в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;
- e. просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций начать посреднический процесс, с тем чтобы заложить основу для проведения в Джамму и Кашмире плебисцита, как это предусмотрено Советом Безопасности Организации Объединенных Наций;
- f. настоятельно призвать Совет Безопасности Организации Объединенных Наций просить Индию вывести свою оккупационную армию из Джамму и Кашмира и соблюдать свои юридические обязательства в отношении кашмирского народа согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;
- g. просить Генерального секретаря ОИК назначить специального представителя по вопросу о Джамму и Кашмире;

- h. также настоятельно призвать международное сообщество оказать давление на Индию, с тем чтобы она предоставила международным правозащитным организациям неограниченный доступ для посещения Дхамму и Кашмира и незамедлительно положила конец массовым нарушениям прав человека кашмирского народа;
- i. призвать правительство Пакистана продолжать прилагать усилия в целях нахождения мирного решения вопроса о Кашмире с учетом мнений кашмирского народа с использованием всех возможных средств, включая существенный и значительный диалог с Индией;

обращаются ко всем миролюбивым людям и народам мира с просьбой оказать содействие и поддержку народу Дхамму и Кашмира в его борьбе за осуществление своего права на самоопределение, которое было обещано ему в резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.
